

On Ancient Grammars of Space

Topoi

Berlin Studies of the Ancient World

Edited by
Excellence Cluster Topoi

Volume 19

De Gruyter

On Ancient Grammars of Space

Linguistic Research on the Expression
of Spatial Relations and Motion
in Ancient Languages

Edited by
Silvia Kutscher
Daniel A. Werning

De Gruyter

ISBN 978-3-11-031117-4
e-ISBN 978-3-11-031135-8
ISSN 2191-5806

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A CIP catalog record for this book has been applied for at the Library of Congress.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie;
detailed bibliographic data are available in the Internet at <http://dnb.dnb.de>.

© 2014 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

Cover image: Birgit Nennstiel based on drawings from M. Bowerman & E. Pederson, Topological Relations Picture Series, in: St. C. Levinson (ed.), *Space Stimuli Kit 1.2*: November 1992, 51, Nijmegen 1992, pic. 1; I. Hein & H. Satzinger, Kunsthistorisches Museum Wien, Ägyptisch-orientalische Sammlung, *Stelen des Mittleren Reiches II.*, Lfg. 7, Mainz 1993, ÄS 90 4/4, Wien 7, 10 (Ausschnitt); A. Frickenhaus, *Lenäenvasen*, Berlin 1912, S. 8, Abb. 24 (Ausschnitt); P. St. P. Handcock, *Mesopotamian Archaeology: An Introduction to the Archaeology of Babylonia and Assyria*, London 1912, S. 307, Fig. 77 (Ausschnitt).

Typesetting: Birgit Nennstiel & Daniel A. Werning using Linux Libertine
Printing and binding: Hubert & Co. GmbH & Co. KG, Göttingen
∞ Printed on acid-free paper

Printed in Germany

www.degruyter.com

Contents

SILVIA KUTSCHER, DANIEL A. WERNING	
Introduction	VII
Einleitung	XV
Glossing abbreviations	XXV

Hittite / Hethitisch

CYRIL BROSCH	
Räumlichkeit in Zentralanatolien. Eine hethitische „Grammar of Space“	1

Greek / Griechisch

THANASIS GEORGAKOPOULOS	
On the encoding of ALLATIVE and RECIPIENT in the Greek diachrony	45
TATIANA NIKITINA, MARIANNA SPANO	
‘Behind’ and ‘in front’ in Ancient Greek. A case study in orientation asymmetry	67
JAN STENGER	
Fortbewegung ohne Bewegungsverben im Griechischen	83

Akkadian / Akkadisch

ULRIKE STEINERT	
Topologische und projektive Relationen in akkadischen Keilschrifttexten	109

Egyptian *et aliae* / Ägyptisch *et aliae*

DANIEL A. WERNING	
The semantic space of static spatial prepositions in Hieroglyphic Ancient Egyptian. A comparison with nine Indo-European and Afro-Asiatic languages based on the Topological Relations Picture Series	195
E-mail addresses of the authors	327

Introduction

Humans, like all living beings, live and orient themselves in three dimensional space. The perception and mental evaluation of spatial relations is accordingly an essential capability of human cognition. Closely connected to this conception is a question significant to linguistic disciplines, namely, the connection between human language capability and other cognitive abilities.

In this controversially debated research domain, the perception and conceptualization of space, and in particular the static and dynamic spatial relations between objects, is a productive area of investigation. The current state of knowledge suggests that on the basis of common biological sensory systems, the human perception of space is driven by universally-applicable principles of signal processing and interpretation. This leads one to hypothesize that universal spatial concepts are to be found in human language (Landau & Jackendoff 1993). Concurrently, however, researchers from language typology and cognitive linguistics have voiced the opinion that the human conceptualization of spatial relations is also affected by cultural factors. Numerous studies demonstrate how these cultural factors are apparent in the morphosyntactic and semantic organization of language systems (see, for example, Talmy 1985, 2000; Brown 1994; Bloom, Peterson, Nadel & Garret 1996; Levinson 2003, Levinson & Meira 2003, Levinson & Wilkins 2006; Slobin 2004; Hickmann & Stéphane 2006; Brala 2007; Aurnague, Hickmann & Vieu 2007). This research domain concerns itself particularly with the semantic-conceptual aspects of spatial relations and raises two main questions. The first addresses the semantics of closed classes, most particularly adpositions, and the second concerns lexical fields within open classes, such as verbs of motion and location. In the past, researchers tended to assume that all languages exhibit universal semantic structures when describing the spatial domain. At this point, however, one must ask if, and if so, how universal concepts or structuring principles can be determined, which form the basis of the culturally-specific realization of spatial terms in individual languages.

Simultaneously, the attention of research has been focused on the fact that the codification of spatial relations is for the most part not concentrated in a single component of a linguistic expression — for example the preposition *auf* in the German topological expression *Der Kaffee steht auf dem Tisch* (cf. ex. 1 below) — but instead is distributed across a series of clausal elements, each of which denotes only one aspect of the spatial situation being described. For instance, in the above example not only the semantics of the preposition but also its case government and the semantics of the verb are essential to the

interpretation of the clause, as is particularly evident in comparison with the clause *Er stellt den Kaffee auf den Tisch* (cf. ex. 2 and Werning, this vol., §2).

(1) di: 'tasə fte:t 'aufm
 Die Tasse steh-t auf dem
 the:F.SG.NOM cup(F)[SG] stand:PRS-3SG VERTICAL_ON the:M.SG.DAT
 tɪf
 Tisch.
 table(M)[SG.DAT]
 'The cup is (*lit.* stands) on the table.'

(2) ə:p ftelt di: 'tasə
 Er stell-t die Tasse
 3SG.M.NOM put.standing:PRS-3SG the:F.SG.ACC cup(M)[SG]
 'aufm tɪf
 auf den Tisch.
 VERTICAL_ON the:M.SG.ACC table(M)[SG.ACC]
 'He puts the cup on the table.'

Also relevant to comprehension is non-linguistic knowledge, which comprises functions and features of objects and the impact of gravity (among others Coventry & Garrod 2004). In consideration of this, interesting questions present themselves concerning the semantics of each element and the interaction of these elements in both the linguistic expression and on the pragmatic level, both of which merit further research.

The volume presented here approaches these questions from the perspective of ancient languages of the Mediterranean region and came into being within the framework of the research group C-I-1 of the Excellence Cluster Topoi. The Research Area C investigates the perception and representation of space in the various symbolic systems of ancient cultures. Research questions include the culturally-specific as well as culturally-shared perceptions, conceptualizations and representations of space. Within this broader structure, the Research Group C-I has been considering particularly the ways and means of designating spaces, spatial properties and spatial relations between objects in language systems and in text. These questions are approached from the standpoint of linguistics, by concentrating on the available grammatical and lexical means in each language, as well as from the point of view offered by literary theory, by focusing on the creation of spaces in literary texts.

The Research Group C-I-1 is the linguistically-oriented graduate group of Research Group C-I, whose nucleus in the first phase of Topoi funding consisted of six doctoral students and four postdoctoral researchers as well as numerous research fellows funded for short term research stays within the Group C-I-1. During this first phase of funding, the

central focus was the linguistic codification of spatial configurations and the conceptualization of spatial relations in the ancient languages under analysis. The group consisted of members from the areas of Egyptology, Ancient Near Eastern Studies and Classical Philology as well as general linguistics. The ancient languages represented by the group were Ancient Egyptian (including Coptic), Akkadian, Ancient Greek, Hittite, Hurrian, Latin, and Syriac. In regular group meetings, the members of C-I-1 discussed individual research outcomes and relevant linguistic theories and methods. The intensity of this regular exchange and the resulting transdisciplinary cooperation led to a level of productivity that far exceeded initial expectations.

As well as individual analyses, a key aim of the C-I-1 graduate group was to productively utilize a broad spectrum of genetically- and typologically-divergent languages. It was thus necessary to overcome the comprehension problems inherent to interdisciplinary research. To this end, a meta-language was developed, in other words, a common terminology derived from linguistics as well as a method established within general linguistics of interlinear glossing of the language data. The glossing method had to be adapted in order to reflect the specific requirements of languages recorded only in the written mode.

From the beginning of the research collaboration of Group C-I-1 onwards, the intention was to present the respective research questions and provisional outcomes of individual research projects in a group setting. This measure was taken in order to facilitate mutual feedback and to discuss similarities and differences in the linguistic subsystems under analysis, and in this way to adapt and utilize contemporary research approaches, questions, theories and methods from the general linguistic disciplines like language typology and language universals research as well as cognitive linguistics.

It was concomitantly a goal to make individual research outcomes accessible not only to specialists of the respective disciplines but also to a broader public interested in linguistics, who possess no specific knowledge of particular ancient languages and who concern themselves principally with the broader transdisciplinary conclusions rather than with the philologically-driven conclusions of individual studies.

With this volume, the Topoi Research Group C-I-1 *The Conception of Spaces in Language* presents a substantial portion of the findings of some of its members. The contributions in this volume, on spatial language in Ancient Egyptian, Akkadian, Hittite as well as Ancient to Modern Greek, are principally the result of regular and inspiring seminars and discussion groups offered by Silvia Kutscher, Jan Stenger and Frank Kammerzell, in which the contributors to this volume, i. e. Cyril Brosch (Hittite), Thanasis Georgakopoulos (Ancient Greek), Tatiana Nikitina (Ancient Greek), Marianna Spano (Ancient Greek), Ulrike Steinert (Akkadian), Jan Stenger (Ancient Greek), Daniel Werning (Ancient Egyptian), as well as several other researchers of the C-I-1 research group were actively involved. Of particular note here are Camilla Di Biase-Dyson (Ancient Egyptian), Johanna Fabricius (Latin), Linda Meini (Latin), Sebastian Fischer (Hurrian) and Eliese-Sophia Lincke (Coptic).

Outside of this book, the research outcomes of several members of Group C-I-1 have been and will be published both in numerous articles as well as monographs, the latter, amongst others, as part of the series *Topoi. Berlin Studies of the Ancient World*.

This volume, on the basis of its descriptive studies, offers data to this point not easily accessible to linguistic research. The individual contributions on spatial communicative acts in ancient languages will hopefully be of use to the construction of linguistic theories and in general contribute to spatial knowledge. Similarly, it could be argued that the engagement with these languages, many of which are extremely well-attested from a diachronic perspective, also provides an important contribution to diachronic-semantic investigations, as both a testing ground and as a complement to hypotheses pertaining to language acquisition and typology.

Consequently, these contributions tread new ground in two different ways: both methodically and in terms of content, by its treatment of the ancient data and by its engagement with linguistic theories. Firstly, in terms of the presentation of the ancient text witnesses, it must be noted that some ancient philological disciplines have long been based on traditional and often idiosyncratic practices of transcription and transliteration (for instance Egyptology, Akkadian Cuneiform studies, Hittitology). These traditional methods of transcription are for the most part not easily compatible with the standards of modern linguistic interlinear glossing. In other ancient philological disciplines, transcriptions are generally uncommon (for example Ancient Greek Studies and Latin Studies). Further problems can also develop. For instance, we could take issue with the fact that the individual philological systems use traditional terms for grammatical categories which do not correspond well to the modern definitions of these categories or which are not used outside the individual discipline. This categorization problem can potentially lead to misunderstandings by non-specialists (for example, in respect of terms like “Aorist”, “Perfective”, “Pseudoparticiple”, or “Ventive”; see, for example, Werning 2008).

Additional problems arise because the transliteration of manuscripts written in dead languages must often encode, through markings, the extent of preservation or other textual features; cf., for example,

	vs.	
<i>jtrw</i>		<i>j[t]rw</i>
river(M)[SG]		river(M)[SG]
‘the river’		‘the river’.

A particular challenge arises from the glossing of Ancient Egyptian, in which the written forms — comparable with writing conventions in Arabic and Hebrew — widely omit vowels. Consequently, the glossing should outline morphological features, which are actually not recorded in the writing itself, but are rather inferred from syntactic considerations (cf. Werning, this vol., end of §3). On the other hand, it is the case, as much for

Egyptian as for the languages written in cuneiform, that the written mode contributes semantic and grammatical information in the form of classifiers, which are not part of the spoken language.

	Hieroglyphic Egyptian	Akkadian Cuneiform
Sign gloss	ʕ-t-ROOM(CL)-PL(CL)	sum-HERBS(CL)
Reconstructed phonology	/ʕV:t/	/ʃu.mu:/
Traditional transcription	<i>c.t^{pr.P}</i> (rarely ever used)	SUM ^{SAR}
Traditional transliteration	<i>c.(w)t</i>	<i>šūmū</i>
Transliteration in this volume	<i>c:t</i>	SUM ^{SAR} (<i>šūmū</i>)
Linguistic gloss	chamber:F:PL	garlic:M.PL.NOM ^{herbs}
	‘(a/the) chamber’	‘garlic’.

Early on, the research group began developing a compatible common language based on practical guidelines from interlinear glossing (see, for example, Di Biase-Dyson, Kammerzell & Werning 2009). That this practice, which is established as a standard in general linguistics, has also gained ground in ancient philological disciplines is certainly an important achievement of this transdisciplinary research group.

The second innovation encapsulated in the contributions to this volume is the attempt to adapt linguistic methods and approaches, which were principally developed as cognitive linguistically- and language typologically-oriented research on modern spoken languages, to the analysis of languages exclusively transmitted by writing. In this way, we hope to enrich General Linguistic research by providing contributions that have been prepared in such a way as to facilitate comprehension by non-specialists. The great challenge in this respect is to make the findings based on ancient language data comparable with those of languages still spoken today. This happens — alongside the aforementioned adoption of linguistic glossing standards — in particular through the inclusion of theoretical approaches and methods, which recently have been developed in general linguistics in order to address the questions particular to spatial language research.

Notable examples here are firstly the groundbreaking work of Talmy (1985, 2000) on the various lexicalization patterns of motion expressions and the concomitant lively debate in research circles, which have been approached in the contributions of Cyril Brosch and Jan Stenger. Secondly, the numerous insights from grammaticalization research into spatial relators, which played a significant role in group discussions, are in this volume a focal point of the contributions by Thanasis Georgakopoulos as well as Marianna Spano & Tatiana Nikitina. The third line of research, provided by the Language & Cognition Group of the Max-Planck-Institute in Nijmegen, had particular impact on the group. Of significant import were the elicitation strategies developed by Melissa Bowerman and Eric Pederson, whose visual stimuli allowed the researcher to analyze the ways of expressing typological

relations, known as the *Topological Relations Picture Series* (Bowerman & Pederson 1992). Such a method was implemented in the contributions by Cyril Brosch, Ulrike Steinert and Daniel Werning as a *tertium comparationis*. Whereas the language consultant of a modern language would be confronted with representation of spatial relations which serve to elicit spontaneously-produced language data in order to describe topological relations, the application of this procedure is naturally not viable for the investigation of ancient languages. The way in which the procedure can productively be modified and thereby turn into a fruitful method for linguistic studies of ancient languages has been demonstrated by the detailed discussions in the contributions of Ulrike Steinert and Daniel Werning.

All contributions tread new ground also with respect to content. Principally, they allow an expansion of the temporal span of spatial linguistics into the past — in part up to circa 4500 years (Egyptian, Akkadian). Generally, the languages treated here are each early representatives of the Indo-European (Hittite, Ancient Greek) and Afro-Asiatic (Egyptian, Akkadian) language families respectively. In this way, the contributions test general linguistic hypotheses that have been based on modern languages with ancient language data. It is hoped that the research projects of Group C-I-1 offer a promising outlook for future diachronically-oriented spatial linguistic studies.

As for the individual contributions:

In his contribution *Räumlichkeit in Zentralanatolien: Eine hethitische „Grammar of Space“*, **Cyril Brosch** offers a synthesis of the Hittite means of describing local relations, particularly the Old- and Middle Hittite stages, on the grounds that in the transition of one of these stages to the other, a substantial change in the system of spatial expressions is evident. One of the features of this study is a productive engagement with cognitive linguistic and typologically-oriented approaches. In the first part of his discussion, Brosch offers a description of the inventory of local expressions for topological relations, frames-of-reference and motion in space. In the second part, he analyses his data with respect to their basic spatial concepts and organizes the results typologically. It is particularly in the area of expressions of topological relations and the lexicalization patterns of verbs of motion the Hittite language displays phenomena which contribute to an elaboration of our knowledge of world languages.

While the article above offered us an overview of a whole system of local expressions of Hittite, **Thanasis Georgakopoulos**, in his article *On the encoding of ALLATIVE and RECIPIENT in the Greek diachrony*, focuses on a single element pertaining to the Greek language, namely the preposition *eis* and its diachronic development from Homeric to late Medieval Greek (8th c. BCE–16th c. CE). Oriented around the model of Cognitive Grammar, Thanasis Georgakopoulos clarifies the semantic development of the preposition *eis* from a purely allative meaning to a polysemy, consisting of allative meaning on the one hand and a recipient-oriented meaning on the other hand. In this way, the article investigates the mechanisms which motivate this development. In a further step, the findings are organized

typologically in order to demonstrate that the semantic domain ALLATIVE undergoes a typological change in its transition to Medieval Greek.

In their article, **Tatiana Nikitina** and **Marianna Spano** present another study on Greek, *'Behind' and 'in front' in Ancient Greek: A case study in orientation asymmetry*, a diachronic study of the grammaticalization of the adverb *òphisten* 'behind' from the Homeric to the Classical Period. First, the authors supply a clear syntactic analysis, which indicates that the original adverb does not only ever more markedly grammaticalize to a preposition, but interestingly also simultaneously develops into a noun with locative meaning. The authors then turn to the semantic development of *òphisten*, which exemplifies a shift from the intrinsic to a relative orientation of spatial semantics. From a typological point of view, it is striking that the prepositional system of Ancient Greek exhibits principally a significant asymmetry in the semantic domain of the IN FRONT–BEHIND axis, to the effect that in Ancient Greek, expressions of the IN FRONT relation are substantially more grammaticalized and are more frequent in their usage as expressions of the relation BEHIND. An additionally interesting, while typologically rare find, which is perhaps only to be found in older stages of some Indo-European languages, is the indication of a grammaticalization cycle Ablative–Locative–Ablative for the expressions of the IN FRONT–BEHIND axis.

In yet another exploration of Ancient Greek, **Jan Stenger**, in his article *Fortbewegung ohne Bewegungsverben im Griechischen*, focuses his enquiry on expressions that, while describing motion in space, on formal grounds do not contain a verb of motion. While these and similar constructions (for example *constructio praegnans*) were criticized by grammarians of antiquity as being non-normative expressions only permitted in poetic language, Stenger makes clear how these constructions were productively used in order to fill gaps in the semantic field of motion verbs. Moreover, he makes clear how, through the inclusion of prepositional and preverbal elements, not only the valency of some motion verbs are increased, but also how even non-spatial verbs like γίγνεσθαι *gígnesthai* 'to become' can in certain contexts be read as a motion verb. In the course of closely investigating the several possibilities offered by Ancient Greek, the extent to which construction schemata are relevant for the comprehension of linguistic expressions becomes apparent. The semantic feature of motion within a motion expression must, according to this analysis, not necessarily be encoded in the *verb* of the construction. In this way, Stenger's investigation provides the reader with an interesting contribution to the linguistic discourse concerning the distribution of spatial information across the individual constituents of a spatial expression.

In her contribution, entitled *Topologische und projektive Relationen in akkadischen Keilschrifttexten*, **Ulrike Steinert** presents a detailed and extensive study of the prepositions with spatial meaning in Babylonian and Akkadian texts of the 2nd and 1st millennia B.C.E. For this purpose, Steinert discusses not only the inventory of prepositions but also the diverse constructions describing motion events as well as the particular grammaticalization stages of the relators. The central focus of her study — in addition to the stimulating

discussion of central methodological questions concerning the applicability of elicitation strategies developed for modern languages to ancient languages — comprises a critical classification of Akkadian topological relators on the basis of the current spatial linguistic discussion (ON-IN scale or Similarity space, cf. Levinson & Meira 2003).

In his contribution *The semantic space of static spatial prepositions in Hieroglyphic Ancient Egyptian: A comparison with nine Indo-European and Afro-Asiatic languages based on the Topological Relations Picture Series*, **Daniel Werning** offers, as in Steinert's article, an application of the method developed for language typology to elicit static spatial expressions by using the visual stimuli of the *Topological Relations Picture Series*. This contribution builds on an extensive data collection of prepositional predications in Ancient Egyptian, Tunisian Arabic, Hebrew, English, German, Russian, French, Italian and Spanish, which is attached here as an appendix. After outlining this method of data collection, Werning interrogates the theoretical background of the method, which is based on the assumption that spatial relations are presumably arranged on a cognitively universal similarity scale or two-dimensional similarity space. This universal organizational principle is supposed to be reflected in the structure of the adpositional systems of individual languages. Thus, adjacently-lying spatial scenes can be presented as being covered by the semantics of a single adposition. By contrast, it is expected that spatial expressions which cover two discontinuous spatial scenes do not exist. This hypothesis of universal similarity relations between individual spatial scenes are discussed by Werning with respect to the languages under analysis and show, similarly to the study by Levinson & Meira (2003) on the basis of other languages, that this hypothesis can only be supported to a limited extent by his data. Instead, there are focal spatial configurations, from which the adpositional systems extend. In an investigation of the spatial predications containing prepositions of the nine languages being analyzed, Werning supplies the reader with detailed insights about the use and the semantics of selected prepositions. In this way, it can be indicated to what extent comparable semantic organizations of the adpositional systems appear, as much within the language family as across the boundaries of language families. Hence, in the spatial adpositional systems analyzed, both parts resistant to language change and more dynamic parts appear simultaneously.

We invite the reader now to engage in an inspiring encounter between modern spatial linguistics and ancient linguistics, philology and cultural history.

Berlin, August 2012

Einleitung

Wie alle uns bekannten Lebewesen lebt und orientiert sich der Mensch im dreidimensionalen Raum. Die Wahrnehmung und mentale Einschätzung räumlicher Relationen ist dementsprechend eine grundlegende Fähigkeit menschlicher Kognition. Eng damit verbunden ist die für sprachwissenschaftliche Disziplinen interessante Frage des Zusammenhangs zwischen der Sprachfähigkeit des Menschen und anderen kognitiven Fähigkeiten.

In diesem kontrovers diskutierten Forschungszusammenhang ist die Wahrnehmung und Konzeptualisierung von Raum bzw. der statischen und dynamischen räumlichen Relationen von Objekten zueinander ein ergiebiger Untersuchungsgegenstand. Nach heutigem Wissensstand kann zunächst davon ausgegangen werden, dass aufgrund der gemeinsamen biologischen Grundlage des kognitiven Apparats die Perzeption des Raums beim Menschen durch universell gültige Prinzipien der Signalverarbeitung und -interpretation gesteuert wird. Dies führt zu der Annahme, dass sich universale Raumkonzepte in menschlicher Sprache finden (Landau & Jackendoff 1993). In Gegensatz dazu vertreten Forschungsansätze aus der Sprachtypologie und der Kognitiven Linguistik die Ansicht, dass die menschliche Konzeptualisierung räumlicher Relationen auch von kulturellen Faktoren geprägt ist. Zahlreiche Studien zeigen auf, wie sich diese in der unterschiedlichen morphosyntaktischen und semantischen Organisation sprachlicher Systeme widerspiegeln (vgl. beispielweise Talmy 1985, 2000; Brown 1994; Bloom, Peterson, Nadel & Garret 1996; Levinson 2003, Levinson & Meira 2003, Levinson & Wilkins 2006; Slobin 2004; Hickmann & Robert 2006; Brala 2007; Aurnague, Hickmann & Vieu 2007). Besonders intensiv befasst sich dieser Zweig linguistischer Forschung mit den semantisch-konzeptuellen Aspekten von Raumausdrücken. Dabei stehen Fragen nach der Semantik geschlossener Formklassen, vor allem Adpositionen, sowie semantischer Felder in offenen Formklassen im Vordergrund, hier vor allem Verben der Bewegung und Positionierung. Ging man lange davon aus, dass alle Sprachen universale Bedeutungsstrukturen aufweisen, stellt sich nun die Frage, ob sich universale Konzepte oder Strukturierungsprinzipien definieren lassen, vor deren Hintergrund die Einzelsprachen kulturspezifische sprachliche Realisierungsstrategien verfolgen, und, wenn ja, welche.

Gleichzeitig wird vermehrt die Aufmerksamkeit darauf gelenkt, dass sich die Kodierung der Raumrelationen in der Regel nicht in einem Element des sprachlichen Ausdrucks allein konzentriert – z.B. der Präposition *auf* in dem topologischen Ausdruck *Der Kaffee steht auf dem Tisch* (vgl. Bsp. 1 unten) – sondern vielmehr über mehrere Elemente im Satz verteilt ist, die jeweils nur Teilaspekte einer räumlichen Situation benennen – im obigen Fall neben der Semantik der Präposition etwa auch deren Kasusreaktion sowie das Positionsverb (vgl. Bsp. 2 und Werning, in diesem Band, §2).

- (1) di: 'tasə fte:t 'aufm̩
 Die Tasse steh-t auf dem
 ART.DEF:F.SG.NOM Tasse(F)[SG] stehen:PRS-3SG auf ART.DEF:M.SG.DAT
- tɪʃ
 Tisch.
 Tisch(M)[SG.DAT]
- (2) ə:ɣ ftɛlt di: 'tasə
 Er stell-t die Tasse
 3SG.M.NOM platzieren.stehend:PRS-3SG DEF.ART:F.SG.ACC Tasse(F)[SG]
- 'aufm̩ tɪʃ
 auf den Tisch.
 auf DEF.ART:M.SG.ACC Tisch(M)[SG.ACC]

Hinzu kommen außersprachliche Kenntnisse wie beispielsweise über Funktionen und Eigenschaften von Objekten und die Gravitationswirkung (u.a. Coventry & Garrod 2004). Dadurch ergeben sich interessante Fragen bezüglich des jeweiligen semantischen Gehalts und der Interaktion der Einzelelemente im Gesamtausdruck sowie pragmatischer Prozesse, die noch weitergehender Erforschung bedürfen.

Der hier vorliegende Band nähert sich diesen Fragen aus der Perspektive antiker Sprachen des circum-mediterranen Raums und ist im Rahmen der Forschergruppe C-I-1 des Exzellenzclusters Topoi entstanden. Im Mittelpunkt der Research Area C des Clusters stehen Perzeption und Repräsentation von Raum in den verschiedenen Symbolsystemen der antiken Kulturen und Fragen sowohl nach kulturspezifischen als auch kulturübergreifenden Wahrnehmungen, Konzeptualisierungen und Darstellungen von Raum. Dabei widmet sich die Research Group C-I im Besonderen den Mitteln und Verfahren zur Benennung von Räumen, räumlichen Eigenschaften und spatialen Relationen zwischen Objekten in Sprachsystem und Text. Diesen Fragen wird zum einen sprachwissenschaftlich, also mit Konzentration auf die jeweils in den Einzelsprachen zur Verfügung stehenden grammatischen und lexikalischen Mittel zum anderen aber auch literaturwissenschaftlich nachgegangen, also mit Blick auf die Erzeugung von Räumen in literarischen Texten.

Die Forschergruppe C-I-1 nun ist die sprachwissenschaftlich ausgerichtete Graduierten-Gruppe der Research Group C-I, deren Kern in der ersten Förderungsphase aus sechs Promovierenden und vier Post-Doktorand/inn/en sowie zahlreichen Research Fellows mit kurzfristigen Forschungsaufenthalten in der Gruppe C-I-1 gebildet wurde. Während dieser ersten Förderungsphase stand die sprachliche Kodierung von räumlichen Konfigurationen und der Konzeptualisierung von Raumrelationen der beteiligten antiken Sprachen im Zentrum des Forschungsinteresses. Die Mitglieder der Gruppe stammten aus den Bereichen Ägyptologie, Altorientalistik, Klassische Philologie, sowie der Allgemeinen Sprachwissen-

schaft. Als Sprachen der Antike waren vertreten: Hieroglyphisch-Ägyptisch und Koptisch, Akkadisch, Altgriechisch, Hethitisch, Hurritisch, Latein und Syrisch. In regelmäßigen gemeinsamen Sitzungen der Mitglieder von C-I-1 wurden sowohl individuelle Arbeitsergebnisse als auch einschlägige linguistische Theorien und Methoden diskutiert. Die Intensität dieses regelmäßigen Austauschs und der daraus resultierenden fächerübergreifenden Zusammenarbeit hat dabei zu einer Produktivität geführt, die die anfänglichen Erwartungen weit übertroffen hat.

Neben den individuellen einzelsprachlichen Untersuchungen war es ein zentrales Ziel der Graduiertengruppe C-I-1, das breite Spektrum an genetisch und typologisch divergierenden Sprachen fruchtbringend zu nutzen. Dazu war es zunächst nötig, die forschungsgeschichtlich bedingten interdisziplinären Verständigungsprobleme zu überwinden. Hierfür musste eine gemeinsame Sprache gefunden werden, namentlich eine gemeinsame, aus der Linguistik übernommene Terminologie ebenso wie die in der allgemeinen Linguistik etablierte Methode der interlinearen Glossierung von Sprachbeispielen. Letztere musste dabei an die spezifischen Umstände von nur inschriftlich bezeugten Sprachen angepasst werden.

Von Beginn der Arbeit in C-I-1 an war es also anvisiert, gemeinsam miteinander die jeweiligen Fragestellungen und Teilergebnisse der einzeldisziplinären Arbeit zu präsentieren, gegenseitige Anregungen zu geben, Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den jeweiligen untersuchten sprachlichen Subsystemen zu diskutieren. Dabei sollten außerdem aktuelle Forschungsansätze, Fragestellungen, Theorien und Methoden aus den allgemeinsprachwissenschaftlichen Disziplinen wie der Sprachtypologie und Universalienforschung sowie der Kognitiven Linguistik herangezogen werden. Diese Einbeziehung linguistischer Forschungsansätze erforderte natürlich nicht nur ein kritisches Hinterfragen ihrer Substanz, sondern es mussten auch eigene Modifizierungen der vornehmlich an gesprochener Sprache orientierten Methoden entwickelt werden.

Gleichzeitig war es ein Ziel, die eigenen Forschungsergebnisse nicht nur fachintern zugänglich zu machen, sondern darüber hinaus für ein weiteres, linguistisch interessiertes Publikum zu öffnen, das nicht über die spezialisierten Kenntnisse der jeweiligen Einzeldisziplin verfügt und das sich den Arbeitsergebnisse der Gruppe C-I-1 gegebenenfalls mit einem anderen Erkenntnisinteresse nähert als dem der philologischen Aufarbeitung einer Einzelsprache.

Mit dem vorliegenden Band präsentiert die Topoi-Forscherguppe C-I-1 *The Conception of Spaces in Language* nun einen substantiellen Teil der Forschungsergebnisse einiger seiner Mitglieder. Die in diesem Band vorgelegten Forschungen zum Hieroglyphisch-Ägyptischen, zum Akkadischen, zum Hethitischen, sowie zum Alt- bis Neugriechischen sind vor allem das Resultat regelmäßiger inspirierender Lektürekurse und Diskussionskreise unter der Leitung von Silvia Kutscher, Jan Stenger und Frank Kammerzell, an denen sich neben den Beitragenden dieses Bandes, d.h. Cyril Brosch (Hethitisch), Thanasis Georgakopoulos (Altgriechisch), Tatiana Nikitina (Altgriechisch), Marianna Spano (Alt-

griechisch), Ulrike Steinert (Akkadisch), Jan Stenger (Altgriechisch), Daniel Werning (Hieroglyphisch-Ägyptisch), viele weitere Forscher der Gruppe C-I-1 aktiv beteiligt haben. Insbesondere zu nennen sind hier Camilla Di Biase-Dyson (Hieroglyphisch-Ägyptisch), Johanna Fabricius (Latein), Linda Meini (Latein), Sebastian Fischer (Hurritisch) und Eliese-Sophia Lincke (Koptisch).

Erweitert werden die hier vorgelegten Ergebnisse durch Monographien und Artikel der Mitglieder von C-I-1, die zum Teil ebenfalls in der Reihe *Topoi. Berlin Studies of the Ancient World* veröffentlicht werden.

Die in diesem Band vorgelegten deskriptiven Studien liefern Daten zu antiken Sprachen, die der Allgemeinen Sprachwissenschaft bisher wenig zugänglich waren. Die einzelsprachlichen Untersuchungen zu Aspekten spatialer Kommunikationsakte können so zur Erweiterung des raumlinguistischen Wissens und zur linguistischen Theoriebildung einen wichtigen Beitrag leisten, gerade auch dadurch, dass diachron-semantische Untersuchungen von großer zeitlicher Tiefe als Prüfstein und Komplement zu Spracherwerbsstudien und typologischen Hypothesen von hoher Relevanz sind.

Durch die Berücksichtigung allgemeinsprachwissenschaftlicher Arbeiten betreten die Beiträge sowohl in methodischer als auch inhaltlicher Hinsicht Neuland. In methodischer Hinsicht betrifft dies zum einen die Präsentation der antiken Sprachbezeugungen selbst. Einige der altsprachlichen Philologien haben traditionelle und teilweise idiosynkratische Verfahren, ihr Sprachmaterial zu transkribieren bzw. zu transliterieren (z.B. Ägyptologie, Akkadische Keilschriftkunde, Hethitologie). Diese traditionellen Transkriptionsverfahren sind in weiten Teilen nicht einfach mit Standards der modernen, allgemeinlinguistischen Interlinearglossierung kompatibel. In anderen Altphilologien sind Transkriptionen weitestgehend unüblich (z.B. Gräzistik, Latinistik). Des Weiteren ergeben sich Schwierigkeiten dadurch, dass die einzelnen Philologien traditionelle Benennungen von grammatischen Formen nutzen, die sich nicht gut mit den modernen Definitionen der Kategorien decken oder außerhalb des Fachs unüblich sind und somit potentiell in die Irre führen (z.B. „Aorist“, „Perfektiv“, „Pseudo-Partizip“, „Ventiv“; siehe beispielsweise Werning 2008). Für alle ausgestorbenen Sprachen gilt, dass zusätzlich Probleme dadurch entstehen, dass u.a. auch Markierungen zum Grad der Texterhaltung in die Transliteration integriert werden müssen, vgl. beispielsweise:

	vs.	
jtrw		j[t]rw
Fluss(M)[SG]		Fluss(M)[SG]
‘(der) Fluss’		‘(der) Fluss’

Auf der einen Seite stellt die Glossierung des Hieroglyphisch-Ägyptischen eine besondere Herausforderung dar, da die geschriebenen Formen – vergleichbar dem Usus im Arabischen und Hebräischen – die Vokale weitgehend außer Acht lassen. Die Glossierung zeigt hier

somit zweckmäßigerweise morphologische Merkmale an, die eigentlich nicht in der Schrift selbst enthalten sind, sondern vielmehr auf Umwegen, z.B. durch syntaktische Überlegungen, generiert werden (vgl. Werning, dieser Band, Ende von §3). Auf der anderen Seite gilt für das Ägyptische wie für die Keilschriftsprachen, dass die Schreibungen in Form von geschriebenen Klassifikatoren semantische und grammatische Informationen bieten, die nicht Teil der betreffenden gesprochenen Sprache waren.

	Hieroglyphisch- Ägyptisch	Akkadische Keilschrift
		
Zeichenglossierung	ʾ-t-RAUM(CL)-PL(CL)	sum-KRAUT(CL)
Rekonstruierte Phonologie	/ʾV:t/	/ʃu:mu:/
Traditionelle Transliteration	c. <i>t^{pr.P}</i> (kaum je genutzt)	SUM ^{SAR}
Traditionelle Transkription	c. <i>(w)t</i>	šūmū
Transkription in diesem Band	c: <i>t</i>	SUM ^{SAR} (šūmū)
Linguistische Glossierung	chamber:F:PL '(eine/die) Kammer'	garlic:M.PL.NOM ^{herbs} 'Knoblauch'

In einer Anfangsphase hat sich die Forschergruppe also aufgemacht, in Form von praktischen Richtlinien für eine moderne Interlinearglossierung eine anschlussfähige, gemeinsame Sprache zu erarbeiten (siehe exemplarisch Di Biase-Dyson, Kammerzell & Werning 2009). Dass die in der allgemeinen Linguistik als Standardverfahren etablierte Glossierungstechnik nun auch in die altphilologischen Disziplinen Einzug hält, ist sicherlich einer der wichtigen Impulse der transdisziplinären Forschergruppe. Des Weiteren versuchen einige Beiträge, linguistische Methoden für die Erforschung allein schriftlich überlieferten Sprachmaterials nutzbar zu machen, die weitgehend aufgrund kognitivlinguistischer und sprachtypologischer Untersuchungen zu modernen, gesprochenen Sprachen entwickelt wurden, und so die allgemeinsprachwissenschaftliche Forschung mit Beiträgen zu bereichern, die auch für den nicht altphilologisch ausgebildeten Leser gut nachvollziehbar aufbereitet sind. Die größte Herausforderung ist es dabei, die Befunde im antiken Sprachmaterial mit denjenigen zu heute gesprochenen Sprachen vergleichbar zu machen. Dies geschieht – neben der oben bereits diskutierten Übernahme linguistischer Glossierungsstandards – vor allem durch die Einbeziehung von theoretischen Ansätzen, die in jüngerer Zeit in der Allgemeinen Sprachwissenschaft zur Erforschung raumlinguistischer Fragestellungen erarbeitet wurden. Exemplarisch zu nennen sind hier zum einen die bahnbrechenden Arbeiten von Talmy (1985, 2000) zu den verschiedenen Lexikalisierungsmustern von Bewegungsausdrücken und die sich daran anschließende lebhaftere Forschungsdebatte, die in den Beiträgen von Cyril Brosch und Jan Stenger thematisiert werden. Eine markante Rolle für die Diskussionen in der Gruppe spielten zum zweiten zahlreiche Erkenntnisse aus der Grammatikalisierungsforschung zu räumlichen Relatoren, die im vorliegenden Band vor

allem in den Beiträgen von Thanasis Georgakopoulos und Marianna Spano & Tatiana Nikitina im Mittelpunkt stehen. Als methodisch von besonderem Reiz stellten sich die von der *Language and Cognition Group* des Max-Planck-Instituts Nimwegen entwickelten Elizitierungsverfahren heraus, insbesondere die von Melissa Bowerman und Eric Pederson entwickelten visuellen Stimuli zur Analyse der Ausdrucksverfahren für räumliche Relationen, die *Topological Relations Picture Series* (Bowerman & Pederson 1992), wie sie in den Beiträgen von Cyril Brosch, Ulrike Steinert und Daniel Werning als *tertium comparationis* herangezogen werden. Während für moderne Sprachen hierbei Sprachkonsultanden mit Abbildungen räumlicher Relationen konfrontiert werden, die dazu dienen, spontan produzierte Sprachdaten zur Beschreibung räumlicher Relationen zu elizitieren, ist die Anwendung des Verfahrens auf antike Sprachen in dieser Form selbstredend nicht umsetzbar. Wie das Verfahren dennoch produktiv modifiziert werden kann und so zu einer gewinnbringenden Methode auch für die altsprachliche Linguistik wird, zeigen die ausführlichen Diskussionen in den Beiträgen von Ulrike Steinert und Daniel Werning.

Alle Beiträge betreten insbesondere aber auch aus inhaltlicher Sicht weitgehend unerforschtes Terrain. Zuallererst bieten sie eine Erweiterung des zeitlichen Blickhorizonts der Raumlinguistik in die Vergangenheit – teilweise um bis zu etwa 4500 Jahre (Ägyptisch, Akkadisch). Generell sind die behandelten Sprachen jeweils frühe Vertreter der indoeuropäischen (Hethitisch, Altgriechisch) bzw. afroasiatischen (Ägyptisch, Akkadisch) Sprachfamilie und bieten so Gelegenheit, die insbesondere anhand von modernen Sprachen gewonnenen raumlinguistischen Hypothesen anhand des antiken Sprachmaterials zu überprüfen. Perspektivisch bieten die vorliegenden und zukünftigen Forschungen der Gruppe C-I-1 so vielversprechende Aussichten für eine diachron angelegte Raumlinguistik.

Zu den Beiträgen im Einzelnen:

In seinem Beitrag *Räumlichkeit in Zentralanatolien: Eine hethitische „Grammar of Space“* liefert **Cyril Brosch** eine Zusammenschau der lokalen Ausdrucksmittel des Hethitischen, insbesondere der Alt- und Mittelhethitischen Sprachstufen, wobei im Übergang dieser beiden Sprachstufen eine deutliche Veränderung im System spatialer Ausdrücke zu verzeichnen ist. Eingebettet ist die Analyse in eine produktive Auseinandersetzung mit kognitivlinguistisch und sprachtypologisch ausgerichteten Ansätzen. So werden nach einer Vorstellung des Inventars lokaler Ausdrucksmittel zu topologischen Relationen, Referenzrahmen und Bewegung im Raum in einem zweiten Teil des Aufsatzes die vorgestellten Daten auf die ihnen zugrunde liegenden räumlichen Konzepte abgefragt und die Ergebnisse sprachtypologisch eingeordnet. Insbesondere im Bereich der Ausdrucksmittel für topologische Relationen und der Lexikalisierungsmuster der Bewegungsverben zeigen sich im Hethitischen Phänomene, die zu einer Verfeinerung des allgemeinsprachlichen Wissens dienen können.

Während der obige Aufsatz einen Überblick über das gesamte System lokaler Ausdrücke des Hethitischen liefert, konzentriert sich **Thanasis Georgakopoulos** in seinem

Beitrag *On the encoding of ALLATIVE and RECIPIENT in the Greek diachrony* detaillierter auf ein einziges sprachliches Element des Griechischen, die Präposition *eis* und ihre diachrone Entwicklung vom homerischen bis zum spätmittelalterlichen Griechisch (8. Jahrhundert v. Chr.–16. Jahrhundert n. Chr.). Orientiert am Modell der *Cognitive Grammar* zeigt Thanasis Georgakopoulos den semantischen Wandel der Präposition *eis* von einer rein allativischen Bedeutung hin zu einer Polysemie von allativischer und Rezipiens-Lesart und untersucht die Mechanismen, die diesen Wandel motivieren. In einem weiteren Schritt werden die Befunde sprachtypologisch eingeordnet um zu zeigen, dass die semantische Domäne ALLATIV im Übergang zum spätmittelalterlichen Griechischen einem typologischen Wandel unterliegt.

Eine weitere Studie zum Griechischen, genauer eine diachrone Studie zum Grammatikalisierungsprozess des Adverbs *óphisten* ‘hinter’ von der Homerischen zur Klassischen Periode liefern **Tatiana Nikitina** und **Marianna Spano** in ihrem Aufsatz ‘*Behind*’ and ‘*in front*’ in *Ancient Greek: A case study in orientation asymmetry*. Nach einer anschaulichen syntaktischen Analyse, die zeigt, dass sich das ursprüngliche Adverb nicht nur immer deutlicher zu einer Präposition grammatikalisiert, sondern interessanterweise auch parallel dazu eine Entwicklung hin zu einem Nomen mit lokativer Bedeutung aus dem Adverb aufweist, wenden sich die Autorinnen der semantischen Entwicklung von *óphisten* zu, die eine Verschiebung von der intrinsischen hin zu einer relativen Orientierung der räumlichen Semantik exemplifiziert. Aus sprachtypologischer Sicht auffallend am Präpositionalsystem des Altgriechischen ist hier vor allem die deutliche Asymmetrie im Ausdrucksbereich der VORN–HINTEN-Achse, dahingehend, dass im Altgriechischen Ausdrücke für die VORN–Relation weitaus grammatikalisiert und in ihrer Verwendung frequenter sind als Ausdrücke für die HINTEN-Relation. Ein weiterer interessanter, da sprachtypologisch seltener, möglicherweise nur in älteren Stufen einiger indogermanischer Sprachen vorkommender Befund, ist der Nachweis eines Grammatikalisierungszyklusses Ablativ–Lokativ–Ablativ für Ausdrücke der VORN–HINTEN-Achse.

In einer weiteren Untersuchung zum Altgriechischen befasst sich **Jan Stenger** in seinem Beitrag *Fortbewegung ohne Bewegungsverb* im Griechischen mit Ausdrucksweisen, die semantisch eine Fortbewegung im Raum beschreiben, von der Form her jedoch kein Fortbewegungsverb enthalten. Während solche und ähnliche Konstruktionen (z.B. *constructio praegnans*) von den antiken Grammatikern als nur in poetischer Sprache zulässige, nicht-normative Ausdrucksweisen kritisiert werden, arbeitet Jan Stenger deutlich heraus, wie diese Konstruktionen produktiv genutzt werden um Lücken im semantischen Feld der Fortbewegungsverben auszugleichen und wie sich durch das Hinzufügen präpositionaler und präverbialer Elemente nicht nur Valenzerweiterungen für einzelne Fortbewegungsverben ergeben, sondern eben auch nicht-räumliche Vorgangsverben wie *γίγνεσθαι* *gígnesthai* ‘werden’ eine Bewegungsverbinterpretation erhalten. Indem die verschiedenen Möglichkeiten, die das Altgriechische hier bietet, genau untersucht werden, wird deutlich,

von welcher großer Relevanz Konstruktionsschemata für das Verständnis sprachlicher Ausdrücke sind. Die Bewegungskomponente eines Fortbewegungsausdrucks muss, so die Analyse, eben nicht notwendigerweise im Verb der Konstruktion kodiert sein. So liefert die vorliegende Untersuchung einen weiteren interessanten Beitrag in der raumlinguistischen Diskussion um die Frage der Distribution raumreferenzieller Informationen über die einzelnen Konstituenten eines sprachlichen Raumausdrucks.

In ihrem Beitrag *Topologische und projektive Relationen in akkadischen Keilschrifttexten* führt **Ulrike Steinert** eine detailreiche und umfangreiche Studie zu den Präpositionen mit spatialer Bedeutung in babylonischen und akkadischen Texten des 2. und 1. Jahrtausends v. Chr. durch. Dabei werden nicht nur das präpositionale Inventar, sondern auch die verschiedenen Konstruktionstypen räumlicher Ausdrucksverfahren sowie die unterschiedlichen Grammatikalisierungsstadien der Relatoren diskutiert. Im Mittelpunkt der Untersuchung steht dann – neben einer anregenden Diskussion zentraler methodischer Fragen nach der Anwendbarkeit der für die Analyse moderne Sprachen entwickelten Elizitierungsmethoden für antike Sprachen – eine kritische Einordnung der Befunde akkadischer topologischer Relatoren in den raumlinguistischen Forschungsstand (ON-IN-Skala bzw. *Similarity space*, vgl. Levinson & Meira 2003).

In seinem Beitrag *The semantic space of static spatial prepositions in Hieroglyphic Ancient Egyptian. A comparison with nine Indo-European and Afro-Asiatic languages based on the Topological Relations Picture Series*, bietet **Daniel Werning**, ebenso wie der Beitrag von Ulrike Steinert, eine Umsetzung der für die Sprachtypologie entwickelten Methode der Elizitierung statischer Raumausdrücke mit Hilfe der visuellen Stimuli der *Topological Relations Picture Series*. Der Beitrag baut auf einer umfangreichen, im Anhang vollständig abgedruckten Datensammlung zu präpositionalen Prädikationen im Hieroglyphisch-Ägyptischen, Tunesisch-Arabischen, Hebräischen, Englischen, Deutschen, Russischen, Französischen, Italienischen und Spanischen auf. Zunächst setzt sich Daniel Werning mit dem theoretischen Hintergrund der Methode selbst auseinander. Diese besteht in der Annahme, dass räumliche Relationen zwischen Objekten entlang einer Ähnlichkeitsskala bzw. eines zweidimensionalen Ähnlichkeitsraumes kognitiv universal geordnet sind. Dieses universale Ordnungsprinzip soll sich in der Organisation einzelsprachlicher Adpositionalsysteme dahingehend widerspiegeln, dass nur benachbart liegende Raumrelationsszenen von der Semantik einer Adposition abgedeckt werden können, nicht jedoch solche Szenen, die im Ähnlichkeitsraum bzw. auf der Ähnlichkeitsskala diskontinuierlich angeordnet sind. Diese Hypothese der universalen Ähnlichkeitsbeziehungen zwischen einzelnen Raumrelationen diskutiert Daniel Werning nun an den von ihm untersuchten Sprachen und zeigt, ähnlich wie schon Levinson & Meira (2003) anhand anderer Sprachen, dass sich diese Hypothese nur bedingt in den Daten bestätigt und man vielmehr von fokalen Szenen ausgehen muss, um die herum sich adpositionale Systeme entfalten. In einer ausführlichen Untersuchung der präpositionalen Raumprädikationen der neun untersuchten Sprachen der afroasiati-

schen und indogermanischen Sprachfamilie kommt er zu vielen interessanten Detail-Erkenntnissen über den Gebrauch und die Semantik der untersuchten Präpositionen. Es zeigt sich hierbei, inwieweit vergleichbare semantische Organisationen der Adpositional-systeme sowohl innerhalb einer Sprachfamilie als auch über Sprachfamiliengrenzen hinweg auftauchen. In den untersuchten räumlichen Adpositionalssystemen zeigen sich hier somit gleichzeitig sprachwandelresistente und stärker dynamische Teile.

Wir laden den Leser bzw. die Leserin nun ein zu einem inspirierenden Treffen von moderner Raumlinguistik und altphilologischer Linguistik, Philologie und Kulturgeschichte.

Berlin, im August 2012

Bibliography/Bibliographie

Aurnague, Hickmann & Vieu 2007

Michel Aurnague, Maya Hickmann & Laure Vieu, *The Categorization of Spatial Entities in Language and Cognition*, Human Cognitive Processing 20, Amsterdam 2007: Benjamins.

Bloom, Peterson, Nadel & Garrett 1996

Paul Bloom, Mary A. Peterson, Lynn Nadel & Merrill Garrett, *Language and Space*, Cambridge, Mass. 1996: MIT Press.

Bowerman & Pederson 1992

Melissa Bowerman & Eric Pederson 1992, Topological Relations Picture Series, in: Stephen C. Levinson (ed.), *Space Stimuli Kit 1.2: November 1992*, 51, Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics.

Brala 2007

Marija M. Brala 2007, Spatial 'on' — 'in' Categories and their Prepositional Codings across Languages: Universal Constraints on Language Specificity, in: Andrea C. Schalley & Dietmar Zaefferer (eds.), *Ontolinguistics: How Ontological Status Shapes the Linguistic Coding of Concepts*, Studies and Monographs 176, Berlin: De Gruyter, 299–330.

Brown 1994

Penelope Brown, The INs and ONs of Tzeltal Locative Expressions: The Semantics of Static Descriptions of Location, in: *Linguistics* 32 (1994), 743–790.

Coventry & Garrod 2004

Kenny R. Coventry & Simon C. Garrod, *Saying, Seeing and Acting. The Psychological Semantics of Spatial Prepositions*, Essays in Cognitive Psychology, Hove/ New York 2004: Psychology Press.

Di Biase-Dyson, Kammerzell & Werning 2009

Camilla Di Biase-Dyson, Frank Kammerzell & Daniel A. Werning, Glossing Ancient Egyptian: Suggestions for Adapting the Leipzig Glossing Rules, in: *Lingua Aegyptia. Journal of Egyptian Language Studies* 17 (2009), 243–266; <http://www.gwdg.de/~dwernin/published/DiBiase_Kammerzell_Werning-2009-Glossing_Ancient_Egyptian.pdf>.

Hickmann & Robert 2006

Maya Hickmann & Stéphane Robert, *Space in Language. Linguistic Systems and Cognitive Categories*, Typological Studies in Language 66, Amsterdam 2006: Benjamins.

Landau & Jackendoff 1993

Barbara Landau & Ray Jackendoff, 'What' and 'Where' in Spatial Language and Spatial Cognition, in: *Behavioral and Brain Sciences* 16,2 (1993), 217–238.

Levinson 2003

Stephen C. Levinson, *Space in Language and Cognition. Explorations in Cognitive Diversity*, Cambridge 2003: Cambridge University Press.

Levinson & Meira 2003

Stephen C. Levinson & Sergio Meira, 'Natural Concepts' in the Spatial Topological Domain — Adpositional Meanings in Crosslinguistic Perspective: An Exercise in Semantic Typology, in: *Language Sciences* 79/3 (2003), 485–516.

Levinson & Wilkins 2006

Stephen C. Levinson & David P. Wilkins (eds.), *Grammars of Space. Explorations in Cognitive Diversity*, Language, Culture and Cognition 6, Cambridge 2006: Cambridge University Press.

Slobin 2004

Dan I. Slobin 2004, The Many Ways to Search for a Frog: Linguistic Typology and the Expression of Motion Events, in: Sven Strömquist & Ludo T. Verhoeven (eds.), *Relating Events in Narrative*. Vol. 2: *Typological and contextual perspectives*, Mahwah, NJ: Erlbaum, 219–257.

Talmy 1985

Leonard Talmy 1985, Lexicalization Patterns: Semantic Structure in Lexical Forms, in: Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*. Vol. III: *Grammatical Categories and the Lexicon*, Cambridge: Cambridge University Press, 57–149.

Talmy 2000

Leonard Talmy, *Toward a Cognitive Semantics*, 2 vols., Language, Speech, and Communication, Cambridge, Mass. 2000: MIT Press.

Werning 2008

Daniel A. Werning, Aspect vs. Relative Tense, and the Typological Classification of the Ancient Egyptian *sḏm.n=f*, in: *Lingua Aegyptia. Journal of Egyptian Language Studies* 16 (2008), 261–292; <http://www.gwdg.de/~dwernin/published/Daniel_Werning-Aspect_vs_Relative_Tense.pdf>.

Glossing abbreviations

The system of interlinear glossing as practiced in this volume is based on the *Leipzig Glossing Rules* developed by members of the Department of Linguistics of the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology and the Department of Linguistics of the University of Leipzig.

Punctuation

Parallel in the object-language/transliteration and the meta-language/gloss:

- Connects **segmentable** morphemes.
- = Marks **clitic** boundaries.
- ~ Indicates **reduplication** morphemes.

Isolated in the object-language/transliteration or the meta-language/gloss:

- . Separates two meta-language elements that correspond to a single object-language element (that **cannot be separated** into corresponding different morphemes).
- : Separates two meta-language elements that correspond to a single object-language element that **could be separated** into corresponding different morphemes, **but the author chose not to separate it**; or it separates two object-language elements that correspond to a single meta-language element that could be separated into corresponding different morphemes, but the author chose not to separate it.
- **Combines** two meta-language elements that correspond to a single object-language element; or it combines two unconnected object-language elements that correspond to a single meta-language element.
- \ Marks a grammatical property in the object-language signaled by a morpho-phonological change (**ablaut, mutation, tone alternation**, etc.)

Different meanings in the meta-language/gloss and the object-language transliteration:

... in the meta-language:

- () Marks **inherent**, non-overt categories.
- [] Marks a property that **does not correspond to an overt element** in the object-language.

... in the object-language/philological transliteration:

- () Marks scholarly **reconstruction of non-overt phonemes** in writing systems with 'defective' spellings, e.g. unwritten glides in Egyptian.
- ┌ 1 Marks a passage in the written object-language that is **partially destroyed**.
- [] Marks a passage in the written object-language that is **completely destroyed**; eventually it contains scholarly reconstructions of the destroyed passage.
- { } Marks **extra elements** in the object-language that are to be classified either as **scribal errors** (philological emendation) or as **redundant information** as part of certain orthographical conventions.
- < > Marks additions to the object-language data, whose **missing** is to be classified as **scribal errors** (philological emendation).
- * Marks **reconstructed** forms.

Abbreviations

1	first person	EXCLM	exclamative
2	second person	EXTR	exterior
3	third person	F	feminine
ABL	ablative	FUT	future
ABSTR	abstractum	GEN	genitive
ACC	accusative	GN	god's name
ACT	active	GRND	ground
ADJ	adjective	ILL	illative
ADJZ	adjectivizer/adjectivization	IMP	imperative
ADV	adverb(ial)	IMPRS	impersonal
ADVZ	adverbializer/adverbialization	INDF	indefinite
AGR	agreement	INESS	inessive
AGT	agent marker	INF	infinitive
ALL	allative	INFR	inferior
ANT	anterior	INS	instrumental
AOR	aorist	IPFV	imperfective
APPL	applicative	IPRF	imperfect
ART	article	LOC	locative
ATTD	attached	LOCADV	locative-adverbialis
ATTN	attention catching particle	M	masculine
BASE	particle as base for enclitic pronoun	MED	medium
BEN	benefactive	MOD	modal
C	communis	MODP	modal particle
CAUS	causative	MP	medio-passive
CIRC	circumferential	N	neuter
CJVB	conjunctive verb	N...	non- (e.g.npst non-past)
CL	(written) classifier (trad. 'determinative')	NEG	negation, negative
CNSV	consecutive particle or suffix	NINFL	not inflected (here: for gender and number)
COLL	collective	NMLZ	nominalizer/nominalization
COND	conditional	NOM	nominative
CONN	connective particle	OBJ	object
COP	copula	OBLV	obligative
CORD	coordinating particle	OBP	<i>Ortsbezugspartikel</i>
DAT	dative	OPT	optative
DATLOC	dative-locative	ORD	ordinal number
DEF	definite	PASS	passive
DEM	demonstrative	PERS	personal
DIST	distal	PFV	perfective
DISTR	distributive	PL	plural
DU	dual	PLUPRF	plu-perfect
ELAT	elative	PN	personal name
EXCL	exclusive	POSS	possessive
		PP	adpositional phrase

PREP	preposition	SBRD	subordinating particle
PRF	perfect	SG	singular
PROH	prohibitive	SP	sentence particle
PROX	proximal/proximate	STAT	stative
PRS	present	STC	<i>status constructus</i>
PRT	preterite (= PST past)	STPR	<i>status pronominalis</i>
PST	past	SUPR	superior
PTCL	particle	TA	tense/aspect gram
PTCP	participle	TAM	tense/aspect/mode gram
QUOT	quotative	TERM	terminative-adverbialis
RECP	reciprocal	THMZ	thematizer/thematization
REFL	reflexive	TN	toponym
REL	relative	TOP	topic
RES	resultative	TR	transitive
SBJN	subjunction	VENT	ventive
SBJV	subjunctive	VOC	vocative

Bibliography

Di Biase-Dyson, Kammerzell & Werning 2009

Camilla Di Biase-Dyson, Frank Kammerzell & Daniel A. Werning, Glossing Ancient Egyptian: Suggestions for Adapting the Leipzig Glossing Rules, in: *Lingua Aegyptia. Journal of Egyptian Language Studies* 17 (2009), 243–266; <http://www.gwdg.de/~dwernin/published/DiBiase_Kammerzell_Werning-2009-Glossing_Ancient_Egyptian.pdf>.

Glossing Ancient Languages

Glossing Ancient Languages, Open access Wiki, http://wikis.hu-berlin.de/interlinear_glossing/, edited by Daniel A. Werning, Berlin: Humboldt University Berlin.

Leipzig Glossing Rules

The Leipzig Glossing Rules: Conventions for Interlinear Morpheme-by-Morpheme Glosses, ed. by the Department of Linguistics of the Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology (Bernard Comrie, Martin Haspelmath) and by the Department of Linguistics of the University of Leipzig (Balthasar Bickel); <<http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>>, <<http://www.eva.mpg.de/lingua/pdf/LGR08.02.05.pdf>>, Leipzig, Sept., 12th 2008 (download 2009).

Räumlichkeit in Zentralanatolien

Eine hethitische „Grammar of Space“

Abstract

Recently scientists concerned with extinct languages have joined linguists' efforts to write spatial grammars of the languages of the world in order to understand the underlying universal cognitive principles governing the expression of space. This article collects and analyzes the spatial expressions – case, deictic verbs, syntax, local particles, adverbs, and place words – of Hittite, an Indo-European language spoken in central Anatolia some 3,500 years ago. It is argued that, although the lack of native speakers has serious impacts on the depth of understanding we can attain, Hittite contributes interesting data for the typological studies, as it suggests a subtler semantic fractionation of the topological domain and an extension of Talmy's lexicalisation pattern of dynamic verbs.

Keywords

Hittite, spatial language, local case, motion verb, local adverb.

Inhaltsverzeichnis*

1	Einleitung	2
2	Inventar der lokalen Ausdrucksmittel	3
2.1	Lokalkasus	3
2.2	Verben	6
2.3	Ortsbezugspartikeln	9
2.4	Place Words und lokale Adverbien	14
2.5	Pronominale Formen	17
3	Zur konzeptuellen Gliederung des Raums	19
3.1	Topologie	19
3.2	Referenzrahmen	29
3.3	Bewegungsverben	32
3.4	Positionsverben	34
3.5	Deixis, Phorik und Perspektive	36
4	Schlussbetrachtung	38
	Abkürzungen	38
	Bibliographie	39

* Der vorliegende Artikel ist eine stark gekürzte Fassung eines Teils meiner Dissertation 'Zum Ausdruck von Räumlichkeit im Hethitischen aus vergleichender Sicht', die im Jahr 2011 abgeschlossen wurde und unter dem Titel *Untersuchungen zur hethitischen Raumgrammatik* als Band 20 der Reihe *Topoi. Berlin Studies of the Ancient World*, erschienen ist.

1 Einleitung

Seit einigen Jahrzehnten beschäftigt sich die Sprachwissenschaft intensiv mit dem Ausdruck von Räumlichkeit, d.h. von lokalen Relationen und raumbezogenen Phänomenen. Als besonders vielversprechend haben sich dabei kognitiv und typologisch ausgerichtete Ansätze erwiesen – wegweisend war hierbei eine Arbeitsgruppe am Max-Planck-Institut für Psycholinguistik in Nimwegen –, die grundlegende wie auch Detail-Fragen dieses Problemfeldes klären konnten.¹ Diese Forscher haben gezeigt, dass die Sprachen der Welt Räumlichkeit auf sehr verschiedene Weise ausdrücken und man hier daher nicht mit Universalien im engeren Sinne rechnen darf, sondern nur mit universellen kognitiven Prinzipien, die die Kategorienbildung in den Einzelsprachen steuern. Grundlage für die Herausarbeitung solcher Prinzipien sind sog. *Grammars of space*, d.h. monografische Darstellungen der raumbezogenen sprachlichen Ausdrucksmittel einer entsprechend zu untersuchenden Objektsprache.

Während sich die Studien bisher auf lebende Sprachen konzentriert haben – die Feldforschung ist in der Tat einer ihrer wichtigsten Bestandteile –, versuchen die im Exzellenzcluster Topoi versammelten (Nachwuchs-)Wissenschaftler, die Methoden der kognitiven Linguistik auf antike, tote Sprachen anzuwenden. Eine von ihnen ist das Hethitische.

Das indogermanische Hethitisch² ist die Sprache, in der der größte Teil der Literatur des zentralanatolischen Hethiterreichs (frühes 16. Jh. – Anfang 12. Jh. v.u.Z.) in einer Variante der syllabisch-ideografischen mesopotamischen Keilschrift auf Tontafeln geschrieben wurde. Es ist in drei diachronischen Stufen belegt, Althethitisch (1550?/1480? – ca. 1420 v.u.Z.), Mittelhethitisch (ca. 1420 – 1340) und Junghethitisch (ca. 1340 – ca. 1190). Für die Raumsprache interessant ist besonders das Mittelhethitische, da dort starke Veränderungen des althethitischen Systems der spatialen Ausdrücke zu beobachten sind, während das Junghethitische das System des späten Mittelhethitischen, bis auf den Abbau älterer Nebenformen, beinahe unverändert bis zum Ende der Überlieferung fortsetzt. Es steht natürlich außer Frage, dass es aus methodologischen Gründen niemals gelingen wird, für die alten Sprachen den Grad des Verständnisses lebender Sprachen zu erreichen, da die unverzichtbaren Auskünfte des Muttersprachlers fehlen und man auf das – weder zuverlässig noch vollständig überlieferte – Korpus als einzige Informationsquelle angewiesen ist. So werden manche Probleme ungelöst und manche Erklärungen hypothetisch bleiben müssen.

1 An dieser Stelle können die Forschungsgeschichte und der theoretische Hintergrund nicht dargestellt werden (siehe stattdessen die Beiträge von U. Steinert und D.A. Werning in diesem Band) und gelten als gegeben bzw. werden an passender Stelle erläutert. Zur Bibliografie siehe Schreuder *et al.* (1992), zu Methodik und Ergebnissen der modernen Raumforschung siehe v.a. Bloom *et al.* (1996), Pütz & Dirven (1996), Bowerman & Choi (2001), Levinson (2003), Levinson *et al.* (2003), Slobin (2004), Levinson & Wilkins (2006), Ameka & Levinson (2007), Brala (2007), Talmy (2007), Beavers *et al.* (2010).

2 Als erster Überblick zu Forschungsgeschichte, Sprache und Kultur der Hethiter ist z.B. Popko (2008: 45–60) zu empfehlen. Eine moderne synchronische Grammatik liegt mit Hoffner & Melchert (2008) vor.

2 Inventar der lokalen Ausdrucksmittel

Raumbezogene Informationen sind im Hethitischen in verschiedenen Wort- und Morphemklassen zu finden. Im Folgenden werden die Funktionen von Kasus, Verben, den sog. Ortsbezugspartikeln (OBP, enklitischen Modifikatoren), Place Words (PW, syntaktisch multifunktionalen Relatoren), Adverbien und Pronomina mit Beispielen dargestellt.³ Die eigene Klasse der dimensional Adjektive muss entfallen, da es hierfür kaum aussagekräftige Belege gibt.

2.1 Lokalkasus

Hethitisch verfügt über sieben Kasus (Nominativ, Akkusativ, Genetiv, Dativ-Lokativ, Allativ, Ablativ und Instrumental sowie über den Pseudokasus Vokativ); in Resten ist ein endungsloser reiner Lokativ erhalten.⁴ Der Allativ wird im Mittelhethitischen zugunsten des Dativ-Lokativ aufgegeben, der Instrumental jungethitisch durch den Ablativ ersetzt. Neben Dativ-Lokativ, Allativ und Ablativ kennt der Akkusativ ebenfalls räumliche Verwendungsweisen.

Diese Lokalkasus leisten im Althethitischen noch den Großteil der Lokalisation, werden später aber zunehmend durch Partikeln und/oder Place Words (siehe unten 2.3, 2.4) ergänzt. Ein hethitischer Satz kann mehrere Lokalangaben gleichzeitig enthalten; diese treten allerdings nur als Adverbiale auf, da als adnominaler Kasus bis auf wenige Ausnahmen nur der Genetiv fungiert. Außerdem sind die Lokalkasus, wie in vielen Sprachen der Welt, aus sachlichen Gründen weitgehend auf unbelebte Relata beschränkt, für belebte tritt der Dativ-Lokativ als prototypischer Dativ eines selbständigen, zusätzlichen Partizipanten ein (vgl. Nowicki 2002).

Der nur im Anatolischen auftretende Allativ gibt das konkrete Ziel einer Handlung an, wobei dessen Erreichen nicht impliziert ist. Funktional entspricht er dem Akkusativ der Richtung in anderen altidg. Sprachen (siehe García Ramón 1995) und ist möglicherweise eine rezente Neuerung auf Basis allativischer Adverbien, die auch anderweitig belegt sind. Im Althethitischen tritt er allein in allativischer Funktion auf (Bsp. 1), in terminativischer Lesart (Bsp. 2) steht er von Anfang an in Konkurrenz mit dem Dativ-Lokativ (s.u. Bsp. 8).

3 Zu den hier für Umschrift, Glossierung und Übersetzung verwendeten Konventionen siehe unten, Fn. 34.

4 Z.B. *tagān* 'auf der Erde, zu Boden' zu *tēkan* 'Erde' (< **d^hg^hém*, **d^hég^hóm*, Dat.-Lok. regulär *takni*). Der endungslose Lok. ist nur noch begrenzt paradigmatisch verwendbar, vgl. aber *hantezziya* U₄-at (**siwat*) 'am ersten Tag' (KBo 24.66+ IV 52; mH/mS).

(1) KBo 3.22 51 (aS)

^{URU}Salatiwara mēni=mmet nēh[hun]
(TN) Gesicht:ACC.SG=POSS.1SG.ACC.SG.N wenden:PRT.1SG.ACT
'Ich wandte mein Gesicht der Stadt Saladiwara zu.'

(2) KBo 22.1 28' (aS)

parna=ssa paisi
Haus:ALL.SG=POSS.3SG.ALL.SG hingehen:PRS.2SG.ACT
'Du gehst in sein Haus.'

Der Ablativ (vgl. Melchert 1977) bezeichnet die Quelle eines Sachverhalts, in dynamischer Lesart (ab der mittelhethitischen Zeit immer öfter mit OBP) ist er daher ablativisch (von einem Punkt weg, Bsp. 3) oder elativisch (aus einem Behälterobjekt heraus, Bsp. 4). In statischer Funktion (immer ohne OBP) gibt er den Orientierungspunkt eines Sachverhalts an (Bsp. 5). In der jüngeren Sprache übernimmt der Ablativ die Funktionen des nichtlokalen Instrumentals.

(3) IBoT 1.36 I 67 (mH/mS)

nu GAL-yaz KÁ.GAL-az ^{URUDU}z[ak]kin karpanzi
CONN groß:ABL Tor:ABL Riegel:ACC.SG heben:PRS.3PL.ACT
'Sie heben den Riegel vom großen Tor.'

(4) KUB 30.10 Rs. 20 (mH(?)/mS)

mān=mu=kan annaz=ma kartaz [k]ī inan
wenn=1SG.DATLOC=OBP Mutter:ABL=CONN Herz:ABL DEM:ACC.SG.N Krankheit:ACC.SG
gulsta
ritzen:PRT.2SG.ACT
'Ob du mir aus dem Leib der Mutter heraus diese Krankheit bestimmt hast, ...'

(5) KBo 5.7 Rs. 21 (mH/mS)

15,5 IKU A.ŠĀ INA KASKAL ^{URU}Hat[ti]=kan [ZAG]-az
15,5 (Maß) Feld LOC Weg (TN)=OBP rechts:GEN
'15,5 Iku [ca. 232,5 m] Feld, auf dem Weg nach Hattusa auf der rechten Seite.'

Der synkretistisch aus zwei grundsprachlichen Kasus gebildete Dativ-Lokativ drückt allgemein den Zusammenfall oder die Überschneidung von Relans und Relatum aus. Er gibt somit Ort – adessivisch (Bsp. 6) wie inessivisch (Bsp. 7) – oder Ziel an (ursprünglich nur

terminativisch, nach Aussterben des Allativs auch allativisch, Bsp. 8–9).⁵ Der Dativus incommodi entspricht bei Personen dem Ablativ (Bsp. 10).

(6) KBo 22.1 16'f. (aS)

nu=smas gullakkuwan sahi
 CONN=3PL.DATLOC.C abscheulich:ACC.SG.N suchen:PRS.3SG.ACT
 'Er wird bei euch die Abscheulichkeit suchen.'

(7) HKM 3 7 (mH/mS)

apēl kuis KUR-e ÉRIN.MEŠ
 DEM:GEN.SG REL:NOM.SG.C Land:DATLOC.SG Truppe(n)
 'Die Truppen, die sich in seinem Land aufhalten, ...'

(8) KBo 30.33 I 20' (aS)

[n(u)=]e=(a)n kissri=smi dāi
 CONN=3PL.ACC.N=OBP Hand:DATLOC.SG=POSS.3PL.DATLOC.SG setzen:PRS.3SG.ACT
 'Er legt sie ihnen in die Hand.'

(9) ABoT 65 Vs. 9 (mH/mS)

nu URU Hattusi pennis
 CONN (TN):DATLOC.SG hintreiben:PRT.3SG.ACT
 'Er ist nach Hattusa gefahren.'

(10) KBo 17.32+KBo 41.21 15' (aH(?)/mS)

[n]u=sse harā^f tar arha dā^l
 CONN=3SG.DATLOC.C Sünde:ACC.SG weg nehmen:IMP.2SG.ACT
 'Nimm ihm die Sünde fort!'

Der endungslose Lokativ (siehe Neu 1980) hat keine dativische Funktion und ist in den meisten Fällen statisch zu verstehen:

(11) KBo 24.1 8' (mH/mS)

n(u)=an arha tagan tuw^f ar^l nai
 CONN=3SG.ACC.C weg Erde:LOC.SG zerbrechen:PRS.3SG.ACT
 'Er zerschlägt ihn auf dem Boden.'

5 Dies gilt in der Regel für unbelebte Objekte. Bei Personen verhindert die übliche dativische Lesart rein lokale Interpretationen, die entsprechend mit Hilfe von Place Words (siehe unten 2.4) wie *katta*, *katti*= 'bei' ausgedrückt werden müssen.

Der Akkusativ kann eine Erstreckung (ohne OBP, Bsp. 12) oder (als sog. Perlativ, Translativ oder Vialis) einen Wegabschnitt oder -punkt (immer mit OBP, Bsp. 13) ausdrücken, wobei in letzterem Fall praktisch immer auch ein PW im Satz auftritt. Entgegen der allgemeinen Ansicht gibt es im Hethitischen m.E. keinen Akkusativ der Richtung bzw. des Ziels (mehr), die hierfür angeführten Belege sind in fast jedem Fall anders zu interpretieren.

(12) IBoT 1.36 I 12 (mH/mS)

nassu KASKAL-an kuiski pēyanz
 oder Weg:ACC.SG INDF:NOM.SG.C hinschicken:PTCP.NOM.SG.C
 ‘Entweder ist jemand auf den Weg geschickt worden, ...’

(13) IBoT 1.36 III 21 (mH/mS)

apas=(m)a=kan sarkantin EGIR-an arha paizzi
 DEM:NOM.SG.C=CONN=OBP Prozessbeteiligter(?):ACC.SG hinten weg hingehen:PRS.3SG.ACT
 ‘Er geht hinter dem Prozessbeteiligten(?) vorbei.’

2.2 Verben

Raumbezogene Verben lassen sich im Hethitischen nur semantisch definieren und nicht über formale oder über eindeutige syntaktische Kriterien von anderen Verben trennen. Sie geben als Positionsverben (siehe unten 3.4) oder Bewegungsverben (siehe unten 3.3) Informationen über die Haltung oder die Art der Lageänderung des Relans. Wegen der zentralen Rolle des Verbs in der Syntax wird hier im Folgenden auch die Grundwortstellung der anderen räumlichen Ausdrucksmittel besprochen (vgl. zu den Place Words Boley 1985).

Während die OBP in der satzeinleitenden Partikelkette stehen, finden sich Lokalkasus, -adverbien und PW gewöhnlich nach Subjekt und Objekt vor dem Verb am Satzende, wobei betonte Elemente auch in die Position nach der Partikelkette verschoben werden oder satzeinleitend als deren Träger auftreten können. Quellangaben gehen den Zielangaben stets voraus (siehe Tjerkstra 1999: 164), so dass man im Althethitischen in dynamischen Konfigurationen eine Reihenfolge Ablativ – richtungsanzeigendes PW – Allativ/Dativ-Lokativ findet (Bsp. 14), während in statischen Konfigurationen entweder eine Postpositionalphrase Genetiv + ortsanzeigendes PW (Bsp. 15)⁶ oder eine appositionale Phrase PW + Dativ-Lokativ (Bsp. 16) oder Dativ-Lokativ + PW (Bsp. 17) auftreten.

6 Beim deiktischen/anaphorischen Verweis steht althethitisch statt des Genetiv des Personalpronomens ein enkl. Possessivum, z.B. *pera(n)=mmit* ‘vor mir’, *katti=t(t)i* ‘bei dir’, *istarni=smi* ‘unter ihnen’, das als feste Wendung z.T. bis ins Jungethitische erhalten bleibt, ansonsten aber in mittelhethitischer Zeit ausstirbt.

(14) KBo 3.22 41f. (aS)

[*app*]ezziyan=(m)a ^mAnittas LUGAL.GAL ^dSiu(n)=ssu[*mmin*
letzter:ACC.SG.N=CONN (PN):NOM.SG Großkönig Gottheit:ACC.SG=POSS.1PL.ACC.SG.C
^{URU}Zā]lpuwaz āppa ^{URU}Nēsa pē[*dahhun*]
(TN):ABL zurück (TN):ALL.SG hinschaffen:PRT.1SG.ACT
‘Zuletzt(?) aber habe ich, Anitta, der Großkönig, unsere Gottheit von Zalpa zurück
nach Nesa gebracht.’

(15) KUB 17.10 IV 27–28 (aH/mS)

^dTelipinuwas peran ^{GIS}eya<n> arta
(GN):GEN.SG vorne Eibe(?):NOM.SG stehen:PRS.3SG.MP
‘Vor Telibinu steht eine Eibe(?).’

(16) Gesetze §98 (KBo 6.2 IV 54; aS)

andan=(m)a Ê-ri kuit harkzi
drinnen=CONN Haus:DATLOC.SG was:NOM.SG.N umkommen:PRS.3SG.ACT
‘Was aber im Haus drinnen verloren geht, ...’

(17) KUB 36.110 Rs. 17'–18' (aH/aS(?))

appaliyallas=(m)a Ê[-er=set] kraitti pēran
Widersacher:GEN.SG=CONN Haus:NOM.SG=POSS.3SG.NOM.N Flut:DATLOC.SG vorne
w[etan]
bauen:PTCP.NOM.SG.N
‘Das Haus des Widersachers aber ist vor der Flut gebaut.’

Im Mittelhethitischen wird dieses nach Statik und Dynamik getrennte System vollständig umgebaut, indem die drei verschiedenen Konstruktionen der ortsanzeigenden PW zugunsten einer neu geschaffenen PP aus Dativ-Lokativ-Form + PW (formal wie in Bsp. 17) vereinheitlicht werden. Auch die richtungsanzeigenden PW werden dem Dativ-Lokativ (der Allativ stirbt aus) zunehmend nachgestellt (Bsp. 18), so dass im Junghethitischen eine unmarkierte Reihenfolge Lokalkasus + PW (+ Negation oder Indefinitpronomina; Bsp. 19) + Verb etabliert ist (vgl. Salisbury 2005: 216–236). Orts- und richtungsanzeigende PW werden zum Teil vermischt, so dass statische und dynamische Konfigurationen fast nur noch an der Bedeutung des Verbs zu unterscheiden sind.

(18) IBoT 1.36 III 62 (mH/mS)

n(u)=at=kan Ê^hhilamni s^{rā} pēda^r i¹
CONN=3PL.ACC.N =OBP Torbau:DATLOC.SG hoch hinschaffen:PRS.3SG.ACT
‘Er bringt sie zum Torbau hinauf.’

(19) KUB 17.21 I 21–23 (mH/mS)

nu=smas U₄-*as* ʽITU-*as*ʼ MU-*ti* *meyaniyas* SÍSKUR.ḪI.A
CONN=2PL.DATLOC Tag:GEN Monat:GEN Jahr:DATLOC.SG Verlauf:GEN Opfer
EZEN₄.ḪI.A *kissan srā* ḪL *kuiski* *tittnuwan* *harta*
Feste so hoch NEG INDF:NOM.SG.C stellen:PTCP.ACC.SG.N halten:PRT.3SG.ACT
‘Keiner hatte je für euch die täglichen, monatlichen und jährlichen Opfer
(und) Feste so (wie wir) begangen.’

Hethitisch steht noch ganz am Anfang der Entwicklung von Präverbien aus lokalen Adverbialen. Es verfügt nur über zwei echte verbale Präfixe, *u-* ‘her’ und *pe-* ‘hin’ deiktischer Bedeutung, die mit einer einzelnen Ausnahme (siehe unten *pe(-)har(k)-*) fest mit dem Verbstamm verwachsen sind und historisch auf Relatoren mit der Bedeutung ‘ab, weg’ bzw. ‘an, auf’ zurückgehen. Die mit ihnen gebildeten deiktischen Verben sind allerdings von herausragender Bedeutung, während daneben nur wenige andere Bewegungsverben eine Rolle spielen. Die transitiven Vertreter dieser Klasse unterscheiden sich nach Art des Objekts.

- *payi-/pai^{-zi}* ‘hingehen’ – *we-/uwa^{-zi}* ‘(her)kommen’ (das deiktisch neutrale Simplex ist *ye/a^{-tta(ri)}* ‘gehen’)
- *ped(a)⁻ⁱ* ‘hinschaffen’ – *ud(a)⁻ⁱ* ‘herschaffen’ (Nicht-Eigenbewegliches oder Abstraktes; synchron kein Simplex)
- *pehut(e)^{-zi}* ‘hinbringen’ – *uwat(e)^{-zi}* ‘herbringen’ (Eigenbewegliches, zumeist Menschen, sowie Abstraktes; synchron kein Simplex)
- *penna/i⁻ⁱ* ‘hintreiben’ – *ūnna/i⁻ⁱ* ‘hertreiben’ (Lebewesen durch Zwang, zumeist Vieh; funktionales Simplex *nanna/i⁻ⁱ* ‘treiben’)
- *pey(e)^{-zi}* ‘hinschicken’ – *uiy(e)^{-zi}* (Boten; kein Simplex)

Pe(-)har(k)^{-zi} ‘(hin)halten, bringen’ (unbelebte Objekte) und *uppa/i⁻ⁱ* ‘(her)schicken’ (Personen und Objekte) haben keinen deiktischen Partner, während das etymologische Paar *pessiye/a^{-zi}* ‘(weg-, ver)werfen’ und *ūssiye/a^{-zi}* ‘(einen Vorhang) auf-, wegziehen’ lexikalisiert wurde und keinen deiktischen Kontrast mehr ausdrückt.

Darüber hinaus gibt es nur sehr wenige gesicherte Beispiele von Präverbien im Hethitischen, da die Place Words nie mit einem Verbstamm verwachsen, auch nicht im Fall von Lexikalisierungen.⁷ Sie sind an einer veränderten Valenz erkennbar – z.B. *āppan tiye/a^{-zi}*:

⁷ Die einzige bekannte Ausnahme ist das lexikalisierte Partizip *antiyant-* ‘Schwiegersohn’ zu *anda ye/a^{-tta(ri)}* ‘(r)eingehen’, also ‘der (ins Haus der Schwiegereltern) Eintretende’ (vgl. akkad. *errēbu* ‘neues Familienmitglied’ zu *erēbu* ‘eintreten’). Ansonsten begründen rein semantische Veränderungen (z.B. *peran huwāi-/hui⁻ⁱ* ‘vorne laufen’ → 1. ‘anführen’, 2. ‘unterstützen’) noch nicht den Ansatz eines Präverbs, es kann sich zunächst um Phraseologismen handeln.